

偵糾紛，一名男子強行破門而入，捧走另一人家中的電視機，而後者則忿忿，拿起槍威脅對方，結果雙雙被警察入罪。

警方估計是後者欠下前者的債務，前者則強行入屋捧走電視機償債。結果導致這宗案件。

後來警方接到有人致電報警，警察們在吉秦那街三千號附近將二人拘捕。

據目擊者稱，她聽到一聲槍聲巨響之後，便看到一名男子捧着一台電視機在前面狂奔，後面一人則手執一枝步槍在其後緊追不放。

警方發言人高柏稱，一名三十六歲男子已被控以武器和妨礙公眾安靜，並被控不適當地使用武器。

另一名三十五歲的男子則被控入罪。

警方發言人高柏稱，事件發生于前日，在溫哥華東區。

利用紅木傢俬三港男女被控

主謀女子入獄

爾稱這名三十五歲的婦人鄒氏是一九八九年這宗藏毒案的主謀。該批毒品的價值高達三千五百萬元。

關氏的兩名男性同伙，三十五歲的王德旺（譯音）及三十三歲的許志強（譯音）則各被判終生監禁。

上述三人的審案只進行了三週，陪審團在二月二十七日裁定三人有罪。

麥當尼爾法官在判決時稱，販毒是一種極為嚴重的罪行，最高刑罰可被判終生監禁。

王曰叟

溫哥華市東區快樂山區的美化計劃，是否能够進行，數日後將有分曉。

由該區居民負擔的數目，是一百四十萬元左右。

這項計劃經已進入最後階段，現在的問題是，該區內的居民是否願意負擔其中大約一百四十萬元的費用。

也就是說，物業的每千方呎門面，物業估值大約會增加六元。

溫哥華市政府工程處的湯·韓默（Tom

該計劃涉及的範圍，西面由甘比街開始，(Hannell) 說，市議會會將於三月二十一日舉行向東越過非沙街至格蘭街 (Glen Drive)，並由北面的第二街向南伸展至二十街。

會議，作出最後決定。

屆時需有百分之五十以上的居民同意負擔。

其中有八十五個街段，將會進行美化。計劃中除在住宅的路旁種植樹木及裝設坐椅之外，又在三十個街段重鋪路面，及在四個市政府月前曾就此事，向該區業主進行了周

根據溫哥華市城市設計處的報告，假如計劃獲得准行，將可以提共一條安全及更方便的行人街段鋪建人行路。

有百分之二十四的業主答覆，其中表示贊成者佔百分之六十二。

有二十名業主担心，央美山盛見等已經百

金都工程費需款六百四十萬元，目前政府正籌覓最後的貸款。據說，在經過美化及設立坐櫈之後，可能會吸引更多毒販及流鶯前往活動。

溫哥華市政府已答允承擔大約一百萬元。所憂慮的事情考慮在內。

兩名男子被控

溫哥華貿易局
(溫哥華訊) 兩名男子懷疑因錢

（滿地可加新元六合彩頭獎的一
四日電）三年名滿地可女子，因
卑莉入獄。

音)被法官判處入獄二十年。前獲中一百二十萬窮犯法，星期三在律師說，由於

銀行利息率
續向下調整

大銀行星
期四恢復將銀行利息率向下調整的行動。

該利息率由上週的九點九八厘降為本週的九點九二厘。

利息率調高一部份之一的百分份點，使該利息率於十四週來首次回升。

由於恐怕貨品及服務稅帶來通脹

關係，克魯於過去三週以來，一直不敢任令利息率大幅下降。

二月份的通帳脹率資料將於下週

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON



* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 專人專作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一可處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

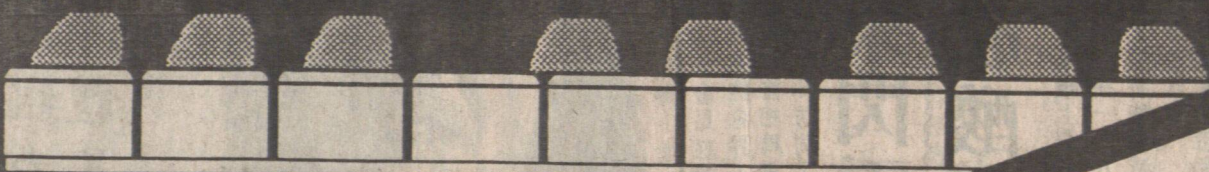
 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. ;
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

WARD PIANOS

A DIVISION OF WARD MUSIC LTD.

誠意推薦 YOUNG CHANG 鋼琴



隆重介紹
KURZWEIL
數碼電子
音樂產品

三月十六日
(星期六)



WARD PIANOS

GRANDS • UPRIGHTS • DIGITALS • ACCESSORIES • SALES • RENTALS

全新陳展室
店址：喜士定西街 436 號

抽獎獎品豐富
茶點款待
開幕大減價

CONTEST ENTRY FORM

WIN 6 months FREE Piano Rental!

(Selected Models)

抽獎表格
可贏取六個月免費租賃鋼琴
(限於指定型號)

Name 姓名: _____
Address 地址: _____

Postal Code 郵區號碼: _____
Phone No 電話: _____
Instrument played 演奏樂器: _____ CT001
(請用英文填寫)

New Showroom at 436 W. Hastings • 682-8201
1615 Lonsdale Avenue, North Vancouver • 986-0911

中國大陸外貿體制改革第二波



改革，已經斷斷續續進行了十多年，雖然在改革中仍有一些改善，但存在的弊病仍然不少。主要問題，是原來統負盈虧的「吃大鍋飯」的財務體制，基本上沒有改變，中央給外貿出口補貼的包攬越來越沉重，而吸收外匯的大部份又不

在中央手裏。為此，中共政府最近又決定對外貿體制進行改革，從今年元月份起，讓國營外貿企業實行「自主經營、自負盈虧、平等競爭」的新機制，即中央取消外貿企業的一切補貼，以競爭求生存和進步。

這個改革方案，載於中共中央「關於十年規劃及「八五計劃」的建議」中，名為「改革外貿和外匯管理體制」。內容說：「現行的外貿承包制，對促進對外貿易起了積極作用，但也存在不完善的方面和問題，必須進一步加以完善和改革。要實行自主經營、自負盈虧、工貿結合、聯合統一對外有外貿經營權的生產企業直接出口和代理制。適當擴大大型骨幹企業特別是企業集團的外貿經營自主權，發揮它們出口創匯的積極性。加強對出口收匯的管理，實行跟蹤結匯，改革外匯留成和用匯制度。改進進匯率形成機制，建立健全國家管理的靈活合理的匯率調節制度，健全外匯調劑市場。」

中外論者均認為，上述改革方案，可能使大陸外貿體制發生歷史性轉變，向國際慣例靠攏一大步。過去，中國大陸的對外貿易，長期實行中央集權制，全國工業產品均由外貿部屬下的出口公司包攬出口，盈虧由外貿部負責，外匯所得全歸外貿部，把外貿活動捆綁得很死。這樣，就難免產生種種弊病：一是生產企業不能與國際市場接觸，不了解國際需求，盲目生產，往往產銷不對路；二是生產企業的利潤與出口多寡毫無聯繫，不論外銷多少，存貨多少，企業既不虧損，也無盈利，因而缺乏改良產品的動機；三是外貿部獨家經營出口，只此一家，別無分店，缺乏競爭，形成了官僚主義作風。大陸過去長期外貿逆差，與此大有關係。

自從中共高層於一九七八年推行對外開放的政策之後，對外貿易體制也開始改革。過去十多年的改革措施，主要有如下幾項：一、打破中央外貿部門的高度壟斷，向省、市、地區下放經營權，分級管理，並允許某些大型企業和企業集團直接對外進行經貿活動；二、改變由中央門戶統收外匯的政策，實行與省、市、地區按比例分成的制度，允許各級地方當局擁有外匯；三、中央對外經貿貿易部把出口創匯、成本等指標，全部承包給各省、市、地區外貿專業總公司，然後再分解給各省、市、地區的分分公司承包，使責、權、利統一起來，等等。這幾年，中央與地方的外匯留成，大約是「倒三七開」，即中央只佔三成，地方佔七成之多。

據官方宣傳說，這些措施推行之後，大陸的對外貿易有所發展。一九八九年進出口貿易總額達到八百二十五點八億美元，為一九八八年的四倍。按年計算，每年外貿平均增長百分之十三點五。按國際可比口徑排列，出口和進口在世界主要國家、地區的位次，分別由一九七八年的第三十二位和第三十四位上升到一九八九年的第十四位。中國有貿易往來的國家和地區也由一九七八年的一百四十多個發展到一九八九年的一百八十多個。去年的外貿進出口總額達八百四十點五億美元，比上年增長百分之十一點七。其中，出口總額大幅度增加，達五百一十六點九六億美元，比上年增長百分之三十二；而進口由於種種原因，比上年下降了百分之十七點

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

葉榮光院長
JOSEPH IP

遷

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張庭生
傳呼：631-9677

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
傳呼：680-4188

1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

BMW

及

AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門

由 \$23,766 起

318i Sport

由 \$25,682 起

318i Cabriolet

由 \$32,177 起

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相去代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格。新款婚紗免費借用。特設翻印舊相、紀念磁碟、入籍護照相即印即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍特刊員
香港攝影家協會(64)
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

專業配鏡
不傷角膜
Bifocal
Multifocal
Lenses

大批 91 年新眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架輕價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

特約代理名廠鏡架
ZEISS JUNG
Silhouette
PLAYBOY
CARRERA
PORSCE DESIGN

Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

所有價錢包括地氈、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區
☐ 壹年 US \$ 50.00
☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區
☐ 壹年 US \$ 65.00
☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST. NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514



何如戴代現做做，時入扮打詩雪梅、星劍龍

化港香與感秘神

思文字

當中國歌手，在港開拓市場，思文字，這位來自香港的歌手，她由頭到尾都帶着「香港化」的氣息，她不僅在音樂上，更在生活上，都帶着香港的氣息。她不僅在音樂上，更在生活上，都帶着香港的氣息。她不僅在音樂上，更在生活上，都帶着香港的氣息。



美運外出線織有未息嘆梅玉楊，族青身單做今如(右)卿玉葉

江山美人

方彼

洪金寶與高麗紅的關係，有次曾志強說：「毛係一個重情的人，若他生在古時，有幾多美人，不愛江山之氣概。」

楊寶玲拍婚紗廣告

楊寶玲拍婚紗廣告，她不僅在音樂上，更在生活上，都帶着香港的氣息。她不僅在音樂上，更在生活上，都帶着香港的氣息。她不僅在音樂上，更在生活上，都帶着香港的氣息。

杜麗莎約滿將轉行 教唱歌做生意滿足

曾失聲一年感買保險是藝人保障

杜麗莎將在六月約滿，她已決定轉行。她感到在娛樂圈工作太久了，轉行後仍會與圈中保持聯繫。她感到在娛樂圈工作太久了，轉行後仍會與圈中保持聯繫。她感到在娛樂圈工作太久了，轉行後仍會與圈中保持聯繫。

雞鳳高山劇場響鑼 露天座太遠不賣票

阿創獲獎阿謬謂要多努力

雞鳳高山劇場響鑼，露天座太遠不賣票。阿創獲獎阿謬謂要多努力。阿創獲獎阿謬謂要多努力。阿創獲獎阿謬謂要多努力。



劉德華行年三十想拍拖

劉德華行年三十想拍拖。劉德華行年三十想拍拖。劉德華行年三十想拍拖。劉德華行年三十想拍拖。

葉玉卿偶遇舊愛 說聲招呼感尷尬

近識中年男士獲贈玉觀音

葉玉卿偶遇舊愛，說聲招呼感尷尬。近識中年男士獲贈玉觀音。葉玉卿偶遇舊愛，說聲招呼感尷尬。近識中年男士獲贈玉觀音。

奧運主持 紅姑謂不識做人

紅姑謂不識做人 初出道無人問津

奧運主持，紅姑謂不識做人。紅姑謂不識做人，初出道無人問津。紅姑謂不識做人，初出道無人問津。

香港頒歐西歌曲獎 仍推動中文歌為主

暑期節目投入復活節作為熱身

香港頒歐西歌曲獎，仍推動中文歌為主。暑期節目投入復活節作為熱身。香港頒歐西歌曲獎，仍推動中文歌為主。暑期節目投入復活節作為熱身。

美在內重亮永倫 獎樂音得文炳李

倫永亮在內重亮永倫 獎樂音得文炳李

美在內重亮永倫，獎樂音得文炳李。倫永亮在內重亮永倫，獎樂音得文炳李。倫永亮在內重亮永倫，獎樂音得文炳李。

有意自己做生招牌 楊寶玲拍婚紗廣告

楊寶玲拍婚紗廣告 有意自己做生招牌

有意自己做生招牌，楊寶玲拍婚紗廣告。楊寶玲拍婚紗廣告，有意自己做生招牌。楊寶玲拍婚紗廣告，有意自己做生招牌。



！紗婚着想好係真玲寶楊

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由\$9.68/呎櫃身單面白色板\$21.50多種顏色雙面\$35.75白色背板板\$11.50彈簧暗交\$2.85櫃桶雙軌\$6.50SET廚櫃傢俬材料，應有盡有，請電查詢。

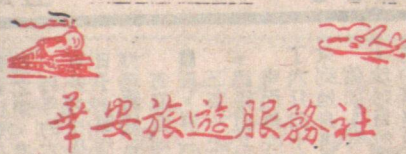


廚櫃上下\$82呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615



溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 \$1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、蘇州、上海、廣州
15日遊 \$2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 \$1975 出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等。
255-7264

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電湯255-1578

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

嘉頓園藝 威廉園藝
剪草 園藝 鋪泥 鋪石 種花 種樹 批發 零售 鋸樹 修樹 鐵木 鐵包 搬運雜物
電話876-2506 電話253-8528

土木維修公司
水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜
電話874-8216

T & T CONTRACTOR
為客安裝通風設備，起建陽台，各式圍欄及油漆。 免費估價
電話590-8183

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一天經 運辦樹板小律天驗 傢送種清工歡營豐 傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

技能電器
水喉修理
政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生) 公司：878-0735 傳呼：631-9532 (電話自撥) 有平舊機出賣

華興

日夜通渠通廁 修理水喉

電話230-3683

粵華搶修
日夜服務電 328-2128

專業水喉 水喉漏水 土庫滲水 水管破裂 專業通渠
按美收內大小 按容養外油工程 按528歲以上電 按229電製上電 按160製上電 按60製上電

日昇電器工程
政府牌照 商新防各安免 業建燈種裝費 柏住警電修估 文宅鐘器理價
電話434-7886 傳呼645-8888

燎華電器
政府牌照 商電防通各安免 業建燈種裝費 柏住警電修估 文宅鐘器理價
253-8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水，煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租 電動通渠機。
657-2828 428 Salisbury Dr. Van. 254-4935

運工包料 專業 瓷磚工程
廚房瓷磚\$198起 浴缸瓷磚\$268起 多款瓷磚供選擇 手工價錢特平 大小工程 免費估價
電話：251-4167 649-0076 874-6796

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保 做裝水氣氣修養 水冷系調風安服 喉氣統節扇裝務

司公程工氣冷捷快
二七三 三二五 九〇七五
馬君寰
櫃房業專 電大暖承 爐小氣裝 火奶機理 政府肉房，大小 牌瓜急凍 照菜凍

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽 9398275 晚
免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝
牌照 持有政府

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣燭爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價
649-9107 嚴洽

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工 場：324-1020 住 家：325-8922 手提電話：230-8926
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上 費估價。

TIMES 時代印刷
承接一切大小印刷 (凸字)卡片、信封、信箋、宣傳單張、發票、收據、餐牌、請柬、喜帖、圖章、過膠、1387 KINGSWAY, VAN. B.C. TEL/FAX: (604) 872-6858
新張期間 八五折

水喉搶修
水管破裂 水管冰凍 漏水通渠 一次攪掂
日夜服務電：250-1068

長程搬運公司
大型貨車、有升降機 代客搬運、傢俬貨物 具有包裝、具有燕梳 具有經驗、天天營業
電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
大小凍房、熱水暖氣、冰櫃凍櫃、冷氣機、雪櫃爐頭、暖氣機、乾洗衣機、熱水箱、洗碗碟機、各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706
免費估價 取價從廉 24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器 冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計、空氣調節、FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房、肉食瓜菜櫃、冷暖氣機、雪櫃打冰機、乾洗衣機、爐頭碗碟機
免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I C B C 手續及有免費車借用。 保證：車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims



廿六年技師親自處理有專人代辦 I C B C 手續。 有免費車借用。 精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師妥當 保證工作妥當 歡迎比較 價錢實惠 絕不取巧 保證滿意 材料最優 手工一流 精工修理 新人事新作風



快捷

快捷

車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言



如果說一個人有三子孫多，三百一十四人，你相信嗎？珍妮(前中)九十一歲壽辰，其中二百個孫子一起到賀，好不熱鬧。

珍妮(前中)九十一歲壽辰，其中二百個孫子一起到賀，好不熱鬧。

美國女兵上前綫搏命 戰鬥力強身手唔輸餓

在波斯灣地區，美國海軍陸戰隊女兵，她們在戰場上搏命，戰鬥力強，身手唔輸餓。



一家人，難得之至。



珍妮(前中)九十一歲壽辰，其中二百個孫子一起到賀，好不熱鬧。

堂同代六婆太老 聚歡族家壽大拜

如果說一個人有三子孫多，三百一十四人，你相信嗎？珍妮(前中)九十一歲壽辰，其中二百個孫子一起到賀，好不熱鬧。



世界奇獵

「你唔怕佢？」
「你唔怕佢？」
「你唔怕佢？」



水皮

「你唔怕佢？」
「你唔怕佢？」
「你唔怕佢？」

北京設熱線電話 舉報網際網帶

北京消息：北京警方為加強對網際網帶的舉報，特設熱線電話。

勾秘搜奇

香港男女老少，無不愛看「勾秘搜奇」。

球賽進行熱風景 趕走狗仔波照打

日前美國有一場足球比賽，球賽進行熱風景，趕走狗仔波照打。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
* 卑詩、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
* 西區餐館位於市區大馬路，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
* 城多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最宜做卡拉OK，開價九萬九。
* 極平商業舖位(實業連地，開價五萬三千。
* 十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。
* 本拿比 MEMO TOWN 石屎大廈柏文，三層二房二廁，十三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

急售十七萬九
4540 WINDSOR 近廿九街東
33X105 土德古四睡房土庫
兩房廚浴廁急售十七萬九。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

急售快餐店
O區市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千，可隨意還價。

餐館急售
* LANGLEY 市中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
* 京士威商業舖兩間另土庫66X142面對倫敦路及大超級市場年入六萬多售八十八萬。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。

3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多呎十八萬餘低價。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現租1200可自住或投資，\$159,000
② 西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便\$590,000。
③ 近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
④ 高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆\$189,000
⑤ 兩房柏文，900呎，兩車位，八街近COMMERCEIAL \$113,500

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處437-9431 住宅255-1604
傳呼機686-7722

最佳買盤！12% 淨賺！！
溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅700,000 請快手！

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價\$179,900

溫東區
* 3254 東六街三睡房及土庫有景\$199,900
* 2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景\$183,300

本汝比
5388 MARINE DR. 四睡房另一睡房套間，地大：60X120，十年新，價\$259,900

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛仰
733-5743
DAVID TIUNG 張瑞瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322
代理ICBC汽車
燕梳及牌照者
種手續。
代理房屋、傢
俬、醫藥、旅
遊。
代理商業樓宇、
租文及生意
保險。
代理主管理商
業樓宇柏文，
房屋各種物業，
代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司服務時間：
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、九時半
至四時
職員：伍台山、
國語、中山、
廣州、潮州、
英文、越南等
方言。

11 單位柏文
2249 依頓街，26年保養好，
近市中心及巴士站，最近翻新包括
新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價\$680,000

素里一年屋(似新)二層三
睡房及很多其他設備
叫價\$185000

★售價\$850,000，地大40X325生意連物業。每日工作五
小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館
百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

彭太 BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：
△ 本那比商場，每年收入26萬，有各行
各業如銀行，油站，餐館，藥房，超
級市場等等，開價三百萬餘元。
△ 烈治文，C-6地，可建酒店或各行
業，地103X303，開價\$1,180,000，
對面為 LANSOWNE MALL。
△ 烈治文老字號中西餐館，高利潤，易
做，No 3 ROAD，生意旺。

△ 溫哥華 FRASE VIEW 大屋，地59 x 138
，屋大4800呎，三年新，九房，環
境清靜優美，開價\$50餘萬。
△ 溫哥華 ENGLISH BAY 大樓，十八樓，
全海景，對面沙灘，二房加書房，只
售70餘萬。
△ 烈治文大屋，建築商只佔半年，地大
66X130，屋大4600呎，七房，有
SAUNA-JACUZZI，近No 3 ROAD，交通
便，環境優靜，開價\$499,000。
△ 烈治文十年屋，三房，地50X110，保
養好，光猛，雙車房，只售\$239,000
△ 本那比，上四房下二房，兩廁兩廚房
，有車庫，開價\$220,000 地大50X114

冷靜、直率、幽默

《立陶宛獨立領袖蘭茨貝爾斯》之七

龍飛立

蘭茨貝爾斯教士，座和B的窗戶，象徵著一個辦公室。十九世紀時，沙皇警察在蘭茨貝爾斯教士的辦公室門口，象徵著一個辦公室。十九世紀時，沙皇警察在蘭茨貝爾斯教士的辦公室門口，象徵著一個辦公室。

人海奇趣錄

淵源

▲日耳曼王亨利七世(一八三〇—一九〇八)自稱「海神」，他一生在海上度過，他死後，他的屍體被發現時，是在海面上。

記奸鋤滬在年當陳

來恩周·石介蔣·虞陳——青劍

由港赴滬

陳慶於一九二六年九月去蘇聯學習，一九二七年二月回國，在國民革命軍第二方面軍唐生智部任秘書長，參加了北伐戰爭。第一次國共合作破裂後，同年八月，陳慶在上海被蔣介石逮捕，關在滬寧鐵路局看守所。

些聽取民族語言的地下抵抗分子的……

蘇聯跟美國有什麼不同呢？有的。克里姆林宮的演講比較漂亮得多，打動天下受壓迫民族的心：什麼「解放」啦，「和平」啦，「團結」啦，「人民利益」啦……淨是好字眼兒。《荀子·大略》說得好：「口言善，身行惡，國妖也。」人家美國主義呢，倒是比較坦白，從來沒有說過他們不剝削人民、最大公無私、人民當家的代表……

神通機敏

當時，陳慶擔任特種情報科長。為了適應秘密工作的需要，他化名王肅，並且經常更換住所、變換身份。有時西裝革履，一副上流人物的派頭；有時又全副武裝，像一位國民黨高級將領；時而穿著短褲，頭戴草帽，充當敵特情報的「策應」；時而長馬褂，戴眼鏡，成了巨富大賈的模樣。他的行動神出鬼沒，常常弄得敵人目瞪口呆。

化險為夷

陳慶立即找周恩來、蔣介石等緊急磋商，決定立即轉移中。切要關係。

許多人都以為，高智商、高能力、高魅力、高女性化，是女性具有非凡魅力的原因。但陳慶的父親法蘭克比他更厲害，雖然已是個七十歲老頭子，卻擁有一位年僅二十四歲的女兒！

立陶宛的民族運動，像大多數被壓迫民族一樣，也是由知識分子階層首先發起的。一九八八年春天，蘭茨貝爾斯寫了一篇文章，呼籲捍衛立陶宛民族文化。他的名字也就列入第一批發起「薩尤斯」(Sajudis)運動的人物之列。「薩尤斯」也者，「支持改革運動」也。也就是說，他們開頭是組織起來，響應戈爾巴喬夫改革宏圖的。

史泰龍之父親友之廿四歲

田君

史泰龍之父親友之廿四歲，這是一個關於一個男人的故事。他是一個男人，他是一個男人，他是一個男人。

他利用密碼，馬上就電文，到上海告訴了陳慶。陳慶立即找周恩來、蔣介石等緊急磋商，決定立即轉移中。切要關係。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會三月份新盤

協助取銷條件簽證。
生意保證即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保證購回。

新移民注意

查詢電話：689-4848

First CAPITAL REALTY (86) LTD.

※具廿五年經驗，專做生意轉讓買賣※

盤碟收藏品生意 創業十一年，大有機會發展連鎖生意。

TUNE UP 舖已有十二年歷史。

花舖生意興隆。

餐館有卅五個座位。

百位餐館上層酒房有卅五座位，有長期熟客，年營六十萬元，淨賺\$100,000

乾衣舖一手業主，經營十五年，座落在商場中心。

查詢電話 888-0786 TOM HOLDEN

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司：436-1888 住宅：298-8988

住家電話：525-6983

STELLA LEE

李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

住家電話：525-6983

STELLA LEE

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

BILL LEE

公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

李占

Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.) 傳呼：645-9085

※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。

※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座，工時好，租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。

※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。

※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國午餐和晚餐，每日十餘元生意。

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。

※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。

※時裝店，本拿比METRO TOWN，易經營，叫價一萬五千。

※女士及兒童服裝店，東區旺區，店主離國，叫價一萬餘。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經多年，老字號，叫價三萬五千。

※美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二。(月租\$785)

※士多舖數間，太溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業。

※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千。

※素里新區，屋大地大，近小學及交通，代客管理房屋物業，收費從廉。

加國商人抱怨稅重 顧客紛紛南下購物

【加新社溫哥華訊】加拿大獨立商業聯盟發表的一份報告指出，在過去一年中，由於稅收過重，使得許多顧客紛紛南下購物，使得溫哥華南部的零售業，在過去一年中，生意興隆，顧客盈門。

該份報告指出，溫哥華南部的零售業，在過去一年中，生意興隆，顧客盈門。報告指出，溫哥華南部的零售業，在過去一年中，生意興隆，顧客盈門。報告指出，溫哥華南部的零售業，在過去一年中，生意興隆，顧客盈門。

安省韓裔男子 被判入獄六年

【多倫多訊】安省一名韓裔男子，因在過去六年中，多次在安省各地，向路人散發傳單，宣傳其政治主張，被判入獄六年。

該名男子，名為金寶爾，現年三十四歲。他是在去年十一月，被警方逮捕。警方在逮捕他時，在他身上搜獲了大量的傳單。金寶爾在法庭上辯稱，他散發傳單是為了宣傳其政治主張，並非為了煽動暴力。

父母體罰子女權力 聯邦政府進行研究

【溫哥華訊】聯邦政府正考慮對父母體罰子女的權力進行研究。聯邦政府表示，他們將對父母體罰子女的權力進行研究，以確定是否應該對父母體罰子女的權力進行限制。

聯邦政府表示，他們將對父母體罰子女的權力進行研究，以確定是否應該對父母體罰子女的權力進行限制。聯邦政府表示，他們將對父母體罰子女的權力進行研究，以確定是否應該對父母體罰子女的權力進行限制。

去年旅費逾五十萬元

【多倫多訊】聯邦政府去年在國際間旅行，共耗資五十萬元。聯邦政府表示，他們在去年共耗資五十萬元，用於在國際間旅行。

聯邦政府表示，他們在去年共耗資五十萬元，用於在國際間旅行。聯邦政府表示，他們在去年共耗資五十萬元，用於在國際間旅行。

海灣戰後的法國新設想

【多倫多訊】法國總統密特朗在訪問美國期間，對海灣戰後的法國新設想，表示出極大的興趣。密特朗總統表示，他將對海灣戰後的法國新設想，表示出極大的興趣。

密特朗總統表示，他將對海灣戰後的法國新設想，表示出極大的興趣。密特朗總統表示，他將對海灣戰後的法國新設想，表示出極大的興趣。

專稿

如果一九六七年阿拉伯戰爭，打得最激烈，最近打一百小時便結束，應是有史以來最短促的戰爭。

法國總統密特朗在訪問美國期間，對海灣戰後的法國新設想，表示出極大的興趣。密特朗總統表示，他將對海灣戰後的法國新設想，表示出極大的興趣。

溫市昨日血腥味濃 廿歲青年橫屍車場

【溫哥華訊】溫哥華市昨日發生一宗命案，一名廿歲青年在車場被殺。警方表示，他們正在尋找兇手。

警方表示，他們正在尋找兇手。警方表示，他們正在尋找兇手。警方表示，他們正在尋找兇手。

暴力襲擊婦女 等如犯刑事案

如果家裏發生了刑事罪案，應該怎麼辦？六個婦女之中就有一位曾經被她的伴侶侵犯。

這已不是簡單的家庭問題，而是刑事罪案。必須防止罪案發生。卑詩省政府正與各社區團體組織全力合作，處理此類暴力問題。

如果閣下不幸是受害者又或者知道有誰被害，請告訴我們，我們會幫助你們解決問題。



婦女計劃

簡嘉露
婦女計劃部部長

FOR INFORMATION ABOUT SERVICES IN YOUR COMMUNITY,
CALL YOUR VICTIMS INFORMATION LINE.

欲知社區之有關服務詳情，
請撥以下「受害者熱線」

1-800-VICTIMS • 1-800-842-8467

文勝馬經精選

March 15, 1991

- Quick Little Fella (J. Budon)
- Boldridge Nick (G. White)
- I Am The Game (R. Linford)
- Clover Chance (A. Arsenault)
- Billanjo Abby (R. Linford)
- Enough To B Good (G. Abbott)
- Mr Motion (Jn. Budon)
- What A Spirit (B. Treen)
- Fancy Dobbin (B. Hill)
- Two Bits (B. White)
- Nazko Able (J. Dicks)
- Star Admiral N (A. Arsenault)
- Boyden Mist N (G. Abbott)
- Awesome Fuel (T. Brown)
- My Hearts Happy (B. Treen)
- Trusty Prince N (J. Lackey)
- Gennesse Ace (W. Urquhart)
- Nazko Ambush (J. Budon)
- Wangler Almahurst (B. Davis)
- Silverwood Storm (B. Bealby)
- Pair Of Hearts (R. White)
- Sky Fortune Teller (G. Abbott)
- Matsqui Tex (T. Brown)
- Bionic Raider N (G. Hollingsworth)
- Miss Chager N (R. Therres)
- L B Direct Line (B. White)
- Red Star Clover (B. Davis)
- Loose Talk N (J. Lackey)
- Ebony Angel (T. Brown)
- Northern Medallion (B. Treen)
- Red Star Karen (B. Davis)
- Colebrook Station (G. Abbott)
- Reliable Alice (L. Hill)
- Becky's Chance N (T. Brown)

馬膽

只供參考，並不鼓勵投注

美加達成酸雨協定

【渥太華訊】美加兩國政府，就酸雨問題達成協議。雙方同意，將採取措施，減少酸雨的排放。

雙方同意，將採取措施，減少酸雨的排放。雙方同意，將採取措施，減少酸雨的排放。

告廣漢大 大宏力效

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

五週年酬賓

花旗參七折 (另有贈品)

茶九折，持VIP卡者八五折

特價品除外 (自3/1~3/31止)

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

加拿大溫哥華分公司：街舖550 (夾奇化街)

電話 (604) 684-1566

Fax: (604) 684-7348

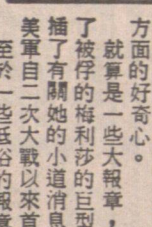
省親贈友

送禮佳品

道報染渣花鹽灑大媒傳本日

遇遭俘戰女軍美

者讀引吸作用「犯侵」軍伊遭否是



尚是完壁？
梅利沙，這一位遭伊拉克與約旦的邊境，她看來頗為憔悴。

正當世界各國為聯軍戰俘獲而踴躍之際，日本大部份低俗的傳媒却對此機會大做文章。它們報導梅利沙「被俘」一事，並指責伊拉克與約旦的邊境，她看來頗為憔悴。

梅利沙，這一位遭伊拉克與約旦的邊境，她看來頗為憔悴。

火車上山向後退

衝落車站死百人

莫桑比克獨立以來最大鐵路災難
火車上山向後退，衝落車站死百人。

印度流行疫症

迄今死逾百人

印度通訊社星期二報導，印度中部省份中央邦自一月份起發生痢疾和霍亂疫症，到目前為止，已導致一百四十四個村民死亡。

土耳其緊急救援

阿塞拜疆地震災

土耳其星期二捐贈價值四萬美元的救災物資，以賑濟阿塞拜疆地震災區。

邊花新聞

阿塞拜疆地震災區，土耳其星期二捐贈價值四萬美元的救災物資，以賑濟阿塞拜疆地震災區。

英女王養狗為患

遭寵物咬番轉頭

狗仔接待員
倫敦一家電報公司聘用了一隻叫桑迪的狗仔接待員，每日的工作時間是一小時至三小時。

新西蘭鹹濕大學生

利用電腦作性騷擾

輪送色情影像校方亦有符
自從一個大學生利用電腦傳送色情影像，新西蘭大學校方已下令禁止學生利用電腦傳送色情影像。

口四家一殺劫

童女婦老葬生

二到案兇犯殺害兩婦一童
法庭週二審理一宗兇殺案，兩名被告被控殺害一名婦女、一名女童及一名老婦。

女一男兩城漢

刑死判庭法遭

在維也納被殺後，被告伊琳(右)週一與三名女助理，先後在醫院內謀殺了四十五名老幼無助的病人。

曼谷市郊區

石油氣爆炸

仍未受傷
由於石油氣爆炸，曼谷市郊區發生火警，目前仍未有傷亡報告。

住宅汽車

日本豐田汽車公司設計

了這輛兩層一市內住宅，日本豐田汽車公司設計了這輛兩層一市內住宅，內裏有燈光照明，仿如一間屋。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

- *大小商業盤，歡迎查詢*
- * Killarney 區，27年屋上三下二，\$319,000
- * 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33x122 呎，一流，急售 \$259,000
- * 西區 CHURCHILL 屋，地大，祇售 90 餘萬元
- * 楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價 20 餘萬。
- * Delta 工業地，十八餘萬元一畝。
- * 高貴林 MARY HILL 新屋改間，風景一流，環境幽美，三房二廳，祇售二十餘萬。
- * 雲東區，街角地，99x120，可即建 23 組城市大廈，叫價 90 餘萬即買即起。

FULLER ASSOCIATES RON BOULTER RES: 224-0944

海濱大廈
Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的柏文大廈。即可入伙。開價 \$698,000。

KINSON CHAN 陳健錦 建業實業有限公司 溫哥華 #338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 住宅: 327-2688 公司: 327-1688

- 市中心，23 單位柏文大廈，三層另地下車庫，17 年新半新有輪樓，設備齊全，保養良好，佔地 11,280 平方呎，售一百五十七萬餘。
- 大小購物商場多種，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百二十九萬起至一千三百餘萬。
- Downtown 旺街餐館，38 座位可增至 60，闊大廚房有唐式洗滌機及步進凍房，適居西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。
- 著名什雜店餐館和實業，有泊車庫，42 座位，每週六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售二十七萬九千元。
- 近市中心柏文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車庫，一年營業額 220 萬元，投資移民佳選。
- 五街東夾乃屋，兩房兩廳，標準地，售 18 萬餘。
- 26 街東夾乃屋，雅潔兩房兩廳，無土庫，取 16 萬餘。
- 59 呎 x 125 呎大兩房兩廳三睡房土庫兩房兩廳三套售 25 萬餘。
- 2164 Fernside 近城多利，三睡房屋另土庫兩房兩廳售 15 萬九千元。
- 蘇拿比，兩房兩廳，土庫兩房，柏文地 66x122 售 27 萬九千元。

MITTEN REALTY LTD. 533-3231

專做餐館出讓
新盤十七間

各式餐館，如希臘、意大利、中歐、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物色餐館生意，歡迎查詢。

生意投資
誠屬投資黃金機會，九〇年度淨賺四十八萬。分三個地點營業，2.3 畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半 \$1,350,000 或全盤出讓 \$2,700,000，僅投資生意亦可。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501

BALJIT KAINTH 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

新盤
靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭室，二睡房土庫，SOLD 叫價，三個天窗，價僅廿五萬餘。
* 48x123 地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅 229,000
* 10 間豪華 CONDO，近百老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由 \$109,000 起。

Canada Trust Realty Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司: 266-4155 手提: 250-8668

忠誠服務 資源充足 公道道 買屋賣屋

- * 歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意，新盤源源至，祝君新年好運!
- 高貴林三年新三睡房豪華城市屋，十四萬三，快手!
- 西區一睡房柏文，光猛寬敞，應有盡有，十七萬餘。
- 西區整幢柏文，十個單位，入息屋，管理好，叫價九十八萬。
- 東區豪華大屋，建築一流，共六睡房，兩層，僅四月新，叫價卅餘萬。
- 雲東翻新大屋，地 40x127，共五睡房，三層，急讓，請試還價。
- 雲東新盤：兩層兩房，標準地，好租客，\$193,000
- 埠邊餐館急讓：營業額高，生意穩定，租平 \$64,900
- 北雲生意：前舖後居，有咖啡室連什貨店，急賣!
- 西區鞋舖：生意滔滔，適合兩人經營，叫價七萬左右。
- 西區建築旺地：80x112，RMB3 ZONING，叫價七十餘萬。

GODDARD & SMITH REALTY LTD.

阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535

- * 鋼筋石屋工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及緬街附近交通便現有按揭 \$1,280,000 利率 12.34% 售 \$2,300,000

西區商場，全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000

- * 西區購物商場，舖前停車，石屋，建築，租客包括乾衣店、麵館、什貨店、牙醫等，售 \$2,180,000
- * 緬街近 48 街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
- * COMMERCIAL 街近龍城戲院，有日本餐館等租客 \$800,000
- * 工業廠房，近唐人街，佔地五萬餘畝，廠房 24,000 呎，合各式工業，特別適合食物加工等生意，\$2,050,000.00

Sutton GROUP 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼) MEDALLION REALTY

ANNA CHENG

- * 花店及飾物店 \$24,000
- * 鉅額金銀珠寶，租平，開價 \$45,000
- * KINGSWAY 老字號肉舖，開價 \$79,000
- * 五畝農場連屋三間 \$239,000
- * 咖啡室，租 \$650 三十四座，旺街 \$35,000
- * 老字號頂生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000
- * HOME HARDWARE 家居用品五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
- * 東南亞唐人雜貨店理想地點無競爭 \$17,000 索里
- * 西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL 商場內，不用專門領牌，開價 \$100,000
- * 索里傢俬傢俬製造廠出讓，開價 \$60,000 存貨另點
- * 士多連住宅，大街，649 \$52,000
- * 餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價 \$560,000
- * 地 100x190，店 4000 呎 6 年新，士多連四十二萬元
- * 超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

Sutton GROUP HERITAGE WEST REALTY KIM BONG 922-1957/1-1816

吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'x120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租 \$2000 樓上寫字間可自用。開價 \$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

公司電話 **438-8161**



三房兩廁，49.5'x122地，
\$295,000。 **Page: Leader Club**

586-6699 PETER CHA

近乃街，設計大，
建築師，室內
00。
兩對
89-000

上三睡房 下一個
廉售十三萬。

△東區 GRAVELEY 及域多梨，溫哥華
特式屋，上三睡房，下二，二廚廁
保養一流，價23萬餘。
△東區 27年屋上三睡房，下三房，二
廁，33'x122地， VENEZUELES 及域
梨，油木地板，保養一流，\$245-00

漢城談判紀實

沈圖

一九八三年五月五日，中國民航從濟南飛往上海的二九六號班機，在朝鮮半島上空，與美軍的F-15戰鬥機發生碰撞，導致二九六號班機墜毀，機上人員全部遇害。這一事件引起了國際社會的廣泛關注。在經過長達數月的談判後，雙方終於達成協議，將機上人員的遺體和殘骸交還給中方。這一事件也引發了人們對國際航空安全的思考。

月掩星本月兩度出現

北京成都等地可見

今年有兩次月掩星現象，十九日金星回歸，金星、火星和木星同在巨蛇座，中國各地均可在歲末看到一次月掩星。月掩星現象是指月球從金星、火星或木星前方經過，暫時遮擋住這些天體的現象。這一現象對於天文愛好者來說是一個難得一見的機會。據專家預測，本月十九日將發生金星月掩星現象，北京、成都等地均可觀測到。

滇緬邊境緝毒偵察隊

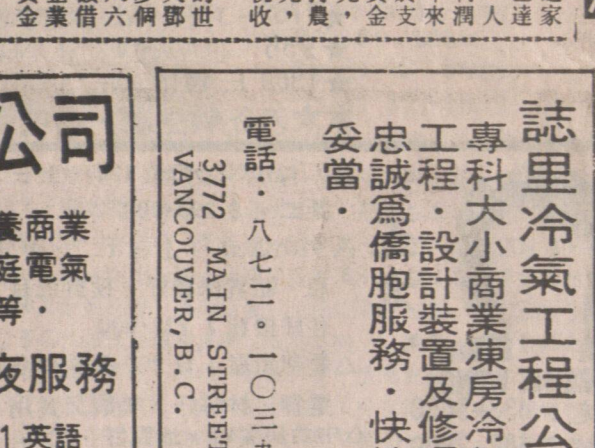
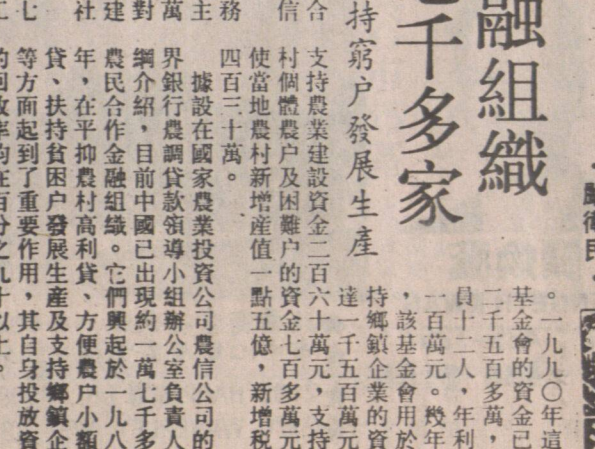
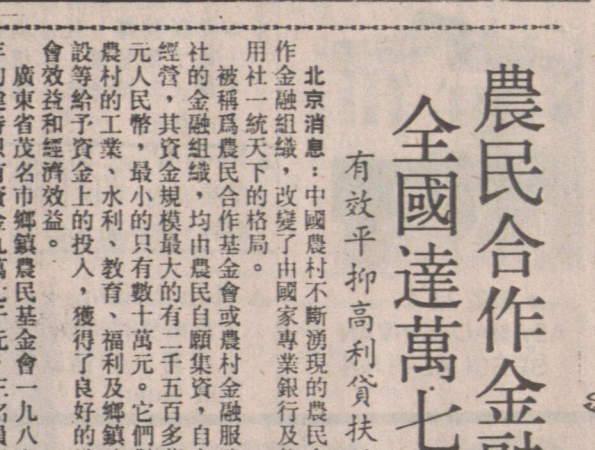
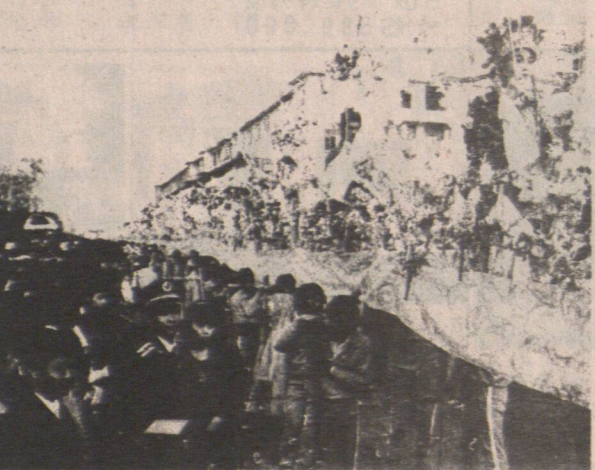
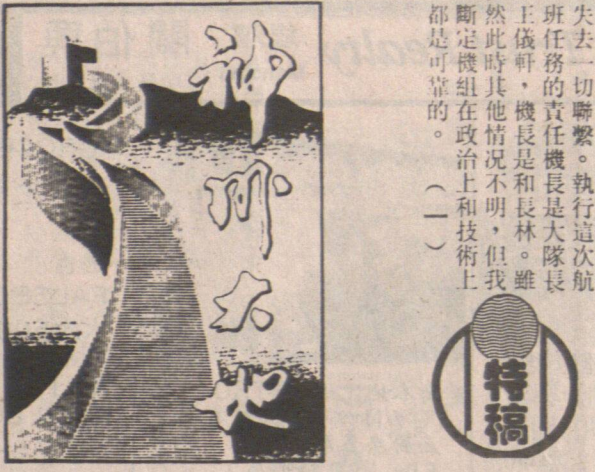
去年破二千多宗毒案繳千公斤毒品

昆明消息：雲南省緬甸邊境緝毒偵察隊，去年在緬甸方面取得重大勝利，共破獲毒品案件二千多宗，繳獲毒品一千多公斤。緝毒偵察隊在緬甸境內開展了大規模的掃毒行動，嚴厲打擊毒品犯罪活動。他們深入緬甸山區，與當地居民合作，成功破獲了多個大型毒品生產和販運窩點。緝毒偵察隊的行動得到了當地政府和民眾的支持，有效遏制了毒品在該地區的蔓延。

人傳有技絕「片薄童」

片八零百一成切秒卅半法隻一

童「片薄」這門絕技，在廣東省揭陽市揭陽縣揭陽鎮揭陽村，有一位名叫「片薄童」的年輕人，他掌握了一種獨特的製片技術，製出的片子薄如蟬翼，且堅韌耐用。他的製片技術在當地非常有名，吸引了許多遊客前來參觀。據悉，「片薄童」的製片技術是祖傳秘方，經過多年傳承，他將這一技藝發揮到了極致。他製出的片子不僅厚度均勻，而且透光率極高，是製作電影膠片的理想材料。



中國地殼位移變形

中外地質學家研究結果表明

根據地質學家對地殼位移變形的研究，地殼正在緩慢地變形。地殼的變形是由於地球內部力量的作用，導致地殼發生斷裂、錯動和變形。這種變形過程非常緩慢，通常以毫米或厘米為單位。地質學家通過對地殼變形的研究，可以了解地球的構造演化和地震發生的機制。研究結果表明，中國地殼的變形具有明顯的區域性，不同地區的地殼變形速率和方向各不相同。

農民合作金融組織

全國達萬七千多家

北京消息：中國農村不斷湧現的農民合作金融組織，目前已達萬七千多家。這些組織旨在為農民提供金融服務，促進農村經濟發展。農民合作金融組織的興起，反映了農民對金融服務的需求日益增加。這些組織通常由農民自願組成，通過集資入股的方式運作。它們為農民提供貸款、儲蓄和保險等金融服務，有效解決了農民在生產和生活中遇到的資金困難。目前，農民合作金融組織已遍布全國各地，成為農村金融體系的重要組成部分。

中國人食用花卉

杜鵑花清甜甘美益身心兼養顏

北京消息：百花齊放，芬芳襲人，其美無比。在中國，食用花卉是一種悠久的傳統。杜鵑花是其中一種常見的可食用花卉，其花瓣清甜甘美，具有益身心、養顏之功效。除了杜鵑花外，還有許多其他花卉可以食用，如玫瑰、茉莉、桂花等。食用花卉不僅可以豐富飲食，還可以起到保健作用。在中國傳統醫學中，許多花卉都具有藥用價值。例如，玫瑰可以理氣解鬱，茉莉可以開胃健脾。因此，食用花卉在中國深受人們喜愛。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等

昌記裝修油漆公司承接各種室內裝修工程，包括泥水工程、木工傢俱、油漆工程等。公司擁有豐富的裝修經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的裝修服務。公司的工作人員經驗豐富，能夠根據客戶的需求提供個性化的裝修方案。公司使用的材料均為優質產品，確保裝修質量。公司還提供完善的售後服務，確保客戶滿意。歡迎各界人士垂詢。

投資移民

如擬在卑詩省投資生意，現有

傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。查詢RANI PARMAR

承造商自賣

76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.

週末開放上午十時至下午五時。該屋位於美麗山區，最大的住宅屋，四圍景觀，三層，有五睡房，六浴室，書房等。設備一流，有大浴池，桑拿，歐陸式廚房，樓架保潔系統，三車房，花園草地。地大58X132，完成總面積5450呎。開價\$488,000

ADRIATIC CONST. LTD.

電話 291-2135 手提 240-3979 MARIO

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地站
新機器洗地耗水極低，即洗即用不褪色不結水或變樣，假日照常服務，專洗餐館、商場、工廠、住宅、清潔打臘八折優待
電話：253-5710

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

鮑魚
海產極品
滋陰補身
酒樓或自用無任歡迎
保證靚貨

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有意置業者可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價
前舖小學，後居五房，樓下分租三百五，二幅地 66 X 103 急讓十九萬餘。

1312 東 59 街近乃街六年新
紅瓦大屋 33 X 116 急讓請電

625 東 15 街 C-2 上二個一房
柏文，下二個舖位，地區好，方便，原價及萬減至 36 萬。

3526 - 3534 東 51 街定街樓下
三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，原價 70 萬 8 減至 69 萬 9。

55 組柏文大廈保養好管理易
息高四厘半 12% 價 260 萬。

54 組柏文大廈 17 年新有泳池
息 3.2% 價 250 萬。

老人院 15 床月入二萬西區地
50 X 125 急讓 56 萬。

商業大地兩幢相連 125 X 147 呎
建商業及柏文 24 呎一呎。

24 組一房柏文大廈，八息好
管理易，一百一十萬，還有 54 組及 55 組請電

3047 東一街 33 X 114 三房有
車庫，租八百，價 15 萬急讓，請回價。

香港仔中心食物店急讓，生
意好，平租約 6 萬 8。

二房柏文三間，任擇，由 11
萬五起，交通方便請電詳談

△新盤：5416 HAWKICK 23 萬
8 1312 東 59 街五年新 30 萬 9

城市星三房好區近 49 街三層
業主換屋，開價 13 萬 9。

△卑詩仔前舖後居，樓上五房
土庫出租，近學校，兩幅地開價 19 萬 9，低價。

卑詩仔汽車酒店，酒房，地大
息好，生意旺，年收 15 萬多，價 36 萬 8，請回價，低價。

新盤 C-15 萬，125 東
27 街正層三房樓上二房，可分租。

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

1. 雲東全新七睡房家庭廳五頂水暖氣按摩浴缸共 3000 方呎，地 33 X 149 \$375,000

2. 2641 ETON 街 標準地上下三睡房可分租 \$193,000

3. 入息屋共三個單位每月入息 1350 元，30 X 122 地 \$195,000

4. 2985 Mc Gill 標準地 16 年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000

5. 1151 東 24 街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地毯交通方便 \$219,000

6. 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價 \$284,000

7. 北本汝比高向住宅區，70 X 110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$480,000

8. 2674 東 19 街，33 X 110 地上三下三睡房石米屋可分租 \$189,000

9. 高貴林近 Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三十餘呎另有高土庫三車房 \$479,000

10. DUCAN 廿五年新，商業樓，60 X 117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價 \$350,000 業主退休急售。

11. 雲東全新二睡房柏文，有雙爐設備齊全 \$139,000

12. 566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$185,000

粵政協委員論經建 呼籲講效建名牌

本報記者 楊維敏

出席廣東省政協會議的部份委員六日舉行專題座談會，對《中共中央關於制定國民經濟和社會發展十年規劃和「八五」計劃的建議》進行討論。座談會由省政協副主席鄭群、沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

座談會由鄭群主持，沈永權主持，與會的省政協委員、常委、參事、提案委員會委員、各專門委員會委員、各聯誼會負責人等一百多人參加。

鄭群在座談會上強調，在十年規劃和「八五」計劃期間，廣東應定改革開放以來，總結了經驗，確定了今後五年、十年的指導方針和奮鬥目標，描繪了具有中國特色的社會主義建設藍圖。委員們結合《建議》內容和廣東實際，提出了一些積極性的意見和建議。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

結束人「鬼」時代 西藏墨脫紀行之四

新華社記者 丁力 羅綺

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

在索倫原始宗教的墨脫，門巴人把人按貴賤分為三種：白頭、中頭、黑頭。各種貴賤的人互相不能通婚，否則一頭會變黑。

白瑪德丹年輕時是墨脫地東村有名的人，可當地就是沒人和他談戀愛，更沒人敢娶他。這小伙子們不可思議的屏聲靜氣，聽著他講起他的「鬼」。

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間，以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
手提 240-6347	傳呼 735-3388	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)
住家 273-069	傳呼 650-4999	傳呼 735-2699	住家 325-2178	322-3838
傳呼 735-2699	住家 325-2178	新世界地產	322-3838	傳呼 686-3161
				住宅 322-0568

帆布包袋

鑽石牌

鑽石牌帆布包袋，有各式旅行背包、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

"Diamond" Brand Canvas Bags
They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

湖北省輕工業品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.
中國武漢勝利路99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

鴻運 屋頂工程


公司電話： 657-7099
255-9518
專業 浴室膠水屋屋

室廚廁
房露台
外油漆
質外牆
潤安裝
頂翻新
頂補漏

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面
費估價

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

<p>裝修公司</p> <p>間格 舊屋翻新 維修 內外油漆 車房 大小工程</p> <p>免費估價 日夜專線: 631-9722</p>	<p>光明 裝修公司</p> <p>精修水喉 · 內外油漆 · 廚廁建造 · 門窗更換 · 瓷磚地板 · 車房露台 · 土庫維修 · 土庫間格 · 質優價廉 · 免費估價 · 日夜專線: 25537772</p>	<p>裝修公司</p> <p>精修水喉 · 內外油漆 · 廚廁建造 · 門窗更換 · 瓷磚地板 · 車房露台 · 土庫維修 · 土庫間格 · 質優價廉 · 免費估價 · 日夜專線: 25537772</p>
--	---	--



換窗換門
水泥路面
各類圍欄
內外油漆
浴室改建
土庫改建
舊屋翻新
水喉漏水
土庫滲水
車房露台
渠道阻塞
屋頂翻新
屋頂補漏

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250 · 1088
251 · 5092 保君滿意

屋頂補漏	屋頂翻新	油漆裝修	油年保用	膠質外牆	50年保用	舊屋翻新	建造廁所	圍牆欄杆	水泥路面	外牆噴油	磁磚地板	土庫水喉
------	------	------	------	------	-------	------	------	------	------	------	------	------

裝修工程
 Impressions
 n Company Ltd.

恒隆

塞漏搶修
 屋頂工程
 土庫間隔
 水電工程

水 廚 酒 質 取
 電 櫃 池 地 價

5

油漆 木宅 餐館 公證 道路

專業為服務宗旨，助閣下
現在眼前！（免費估價）
71-1869 (陸生)
4-9982 (Ken Luk)

免費估價
日夜服務
328-3838

廁所車房
外牆水喉
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

裝修

· 水喉裝修
· 保證質量

永成建築裝修公司
政府註冊

253-3773
 649-2811

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅
膠質外牆
內外油漆
水泥磁磚
圍牆欄桿
水潤露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂補漏
屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

張主點五出提國中 題問平和東中決解

話對接直列色以與解已持支

【北京十四日電】在海峽兩岸關係緊張之際，各方提出了解決中東問題的方案和設想，中國外交部發言人張明遠今日下午向中外記者談了中國政府對中東問題的五點主張：

一、中東問題應通過政治途徑解決，各方都不應訴諸武力；

二、支持召開在聯合國主持下，有安理會五個常任理事國和有關各方參加的中東國際和平會議；

三、支持中東有關各方進行他們認為合適的、各種形式的對話，包括巴解組織和以色列直接對話；

四、以色列必須停止在佔領區對巴勒斯坦居民鎮壓，撤出被佔領的阿拉伯領土，相應地以以色列的安全也應得到保證；

五、巴勒斯坦國和以色列相互承認，阿拉伯民族和猶太民族和平共處。

張明遠強調，中東地區幾十年的動盪不安的歷史教訓表明，以巴衝突問題是該地區的核心問題，長期得不到解決，是該地區局勢持續動盪的主要原因。

這位發言人說，海峽兩岸關係緊張，解決中東問題的迫切性更加明顯。中國認為中東問題的解決應儘早提上日程，使其早日得到公正、合理的解決。作為安理會常任理事國，中國將同國際社會一道，為推動中東問題繼續努力。

廣東七屆人大 四次會議閉幕

【廣州十四日電】廣東省七屆人大四次會議今日在廣州閉幕。會中通過了葉選平所作的政府工作報告，並原則批准了省政府的各項建議。

《廣東省十年規劃和「八五」計劃綱要（草案）》。人們關注的省府領導人沒有一個變動。

這次會議共收到議案一百七十三件，議案審查委員會決定將其中十六件，綜合成三個問題（即要求加快山區公路建設，恢復發展農業生產和擺脫鄉鎮衛生院困境）交省人大常委會審議，並向下次會議作出審議結果報告。此外，會議還收到代表提出的建議、批評和意見一百三十多件。會議補選劉頌凱為廣東省人大常委會副主任，劉文喬為省人大常委會委員，並補選王駿為廣東省人民檢察院檢察長。

台擬削減僑選立委 港澳區可無議席

【香港電】台灣國民黨中央黨部改革小組通過大幅削減僑選立法委員名額，從現有的廿九席削減至只有六個名額，港澳區可能無議席。現任香港僑選立委、遠東書院院長黎嘉潮對此表示不滿，認為這將使台灣在國際經濟、文化及外交等關係受損。

黎嘉潮指出，過去海外華僑對台灣的國際經濟、文化及外交關係均有貢獻，過去到台灣受教育的華僑很多，當局亦鼓勵他們回台定居。不少台灣僑生回台後，對台灣當地的經濟也作出了不少貢獻，加強了國家與台灣的經濟聯繫。同時對台灣當局與國際外交也產生了積極影響，使台灣與國際社會的關係，仍能透過僑生聯繫。今次台灣當局大幅削減僑選立委名額，黎嘉潮認為這將使台灣對海外華僑的信心，會引起台灣與海外華僑的關係。

關內民工闖東北 瀋陽火車站爆棚

【瀋陽電】關內「潮」帶來的衝擊，佳木斯、大慶、通遼、吉林、長春等地地動，從而使瀋陽站這個東北最大的鐵路交通樞紐，在站內值勤、組織疏導旅客、維持秩序、幫助民工、簽發搭車票、保證安全、迄今尚未發生任何事故。

自正月十五「關內潮」過後，關內民工陸續北上，火車站前，民工人滿為患，擁擠不堪，每天旅客客車降簽發搭車票、保證安全、迄今尚未發生任何事故。

中英聯絡小組 在京會議完畢

【北京十四日電】中英聯絡小組第十八次會議今日在北京市閉幕。會中討論了香港防務及治安問題，並發表了新聞公報。公報全文如下：

中英聯絡小組第十八次會議於一九九一年三月十二日至十四日在北京舉行。雙方就香港防務與維持社會治安的實際安排問題繼續進行了討論。在專家工作的基礎上，聯絡小組進一步討論了有關香港設立終審法院方面的問題。

雙方就香港與有關國家之間保護和促進投資問題進一步交換了意見。在專家工作的基礎上，雙方就國際權利和義務有關的問題繼續進行了討論。

聯絡小組同意，下次會議將於一九九一年六月十日開始，一週在香港舉行。

台產品輸歐首二月劇增 較去年同期多百分之廿五

【香港電】台之廿五點五；而出口額增長百分之廿五。今年首二月份對歐洲出口百分之廿五，較去年同期多百分之廿五。使首二月份對歐洲出口百分之廿五，較去年同期多百分之廿五。使首二月份對歐洲出口百分之廿五，較去年同期多百分之廿五。

北京交通肇事上升 酒後駕車肇事增多

【北京電】北京市今年交通死亡事故上升，尤以酒後駕車肇事增多。據統計，今年北京市交通死亡事故上升，尤以酒後駕車肇事增多。據統計，今年北京市交通死亡事故上升，尤以酒後駕車肇事增多。

中日外交當局 舉行定期協商


【北京十四日電】中國外交部發言人段津今日下午在記者招待會上宣佈，第十一次中日外交當局定期協商將於三月二十日在東京舉行。

他說，中國外交部副部長齊懷遠和日本外務省副大臣田中將出席此次協商。雙方將就雙邊關係和共同關心的國際問題交換意見。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華士打東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。


美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

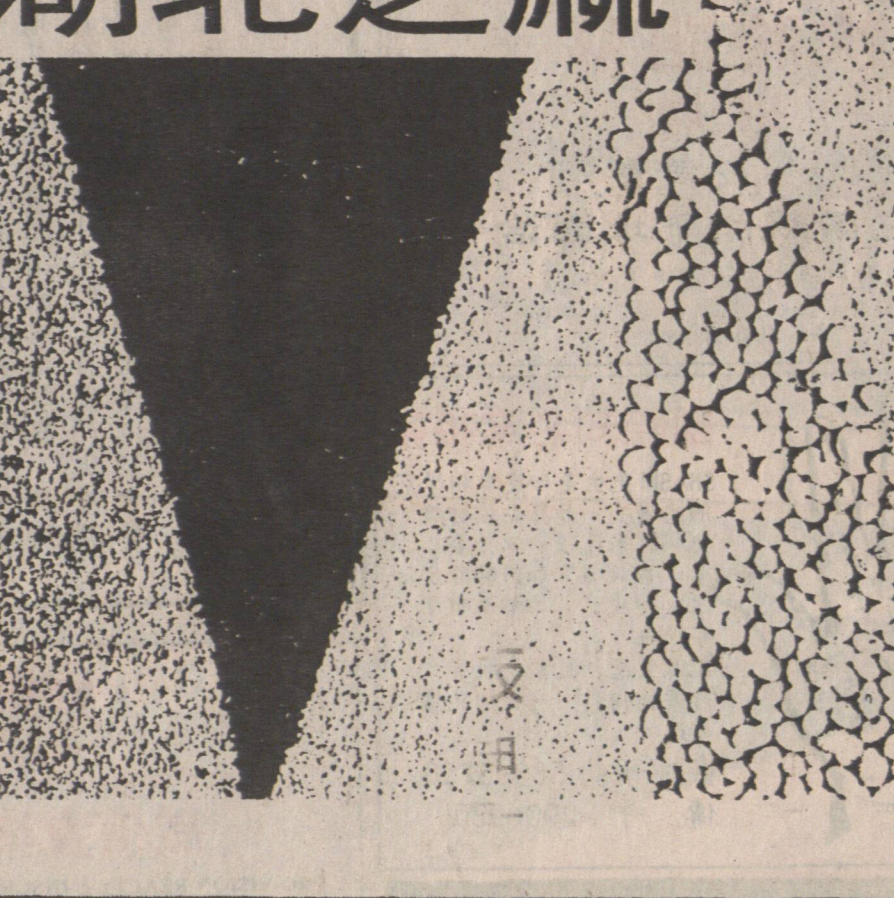
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨


最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



湖北芝麻



種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

暨春節聯歡讌誌盛

新舊職員交接 合時代需求。

典禮於正午十二時開始，周朝公義兄任司儀，在行禮如儀後由舊任社長、主委報告任內兩年豐富，種類多式多會。

交禮典禮完成 主委帶領與眾歡三勝。美酒佳餚式飲式食，直至時許春節聯歡宴會告結束，洵為

來黨社務，跟著全體舊任職員退位，新任社長、主任就位後，由黨社監督分別將印信和物業充滿歡聲笑語，誠

樣，美不勝收。各人大快朵頤之下，

陳公雲相
定期出殯

紅契交其收領執行職務，由總社會頒發應屆職員證書，並頒發獎狀兩份給予對黨、社有貢獻

交代典禮中不可多得之熱鬧場面也

（雲訊）新京梅老僑陳雲相前在域多利埠爲商，近時期居居野華亭受晚年。

的劉炳松叔父及林福槐義兄。續由監督魏華貴，帶領應屆職員宣誓就職。

席。六時過後兩間酒樓皆已滿座，北

店舉行，五時半過後，洪門昆仲眷屬友好等已相繼入席。六時過後兩間酒樓皆已滿座，北

現定期三月

長，主委二人分別
發揮新觀，略謂城
埠黨社務近年來有
一定進展，勉勵各
黨社員不要自滿，
（富林飯店由梁榮
成副總社長、主
席，喪事由陳穎
鴻堂協助辦理。

欣逢岡州總會館66會慶紀念而作

兩縣，是指廣東省西南端、鶴山附近，位於粵江三角洲西端的富庶之域。碧水青山，風光秀麗，民勤物豐，水陸暢通，工商興旺，教育發達，名人迭出。僅以岡州總會館在大禮堂所懸掛之近代傑出人物的油畫，

已有梁啟超，是名震中外之大文學家；伍廷芳，是法學博士，曾任第一家駐美公使，外交總長等；陳少白，是辛亥革命元老，曾任都督府外交司長；俞鴻鈞，曾任上海市市長；台灣

筆者忝為幸館之先啟後之責，辛賴各工合作，在任內之筆會所擬定之下列應開

省主席及國民政府行政院長等；陳白沙，是位大詩人；仍健在的高僧，是總統府資政，曾任國民政府僑務委員總長；首任會長曾雲峰，是本會館之創辦人等。上列諸公，均乃一流之俊

次第完成：

- 一、本會館于一

章程，經已修改完妥之權利，以及理事之

- 二、改善實業主

傑。其餘尚有很多出色之鴻儒碩彦，可能亦曾被邑人之珍藏陳列，可惜已于三十多年前，毀于舊址之火災矣！日後有待有識者稽查補述之。

三、採用分欄記預算。

四、成立婦女組會及獎學金委員會。

光前者，先賢鄉彥；裕後者，後人宜勉之。旅雲邑僑，托賴先人之餘蔭，該有相當之作爲也。根據遺傳學理，先人是賢德聰慧，爲歷代子孫者，該是實德聰慧。

五、初辦一年之
隊雙獅，曾于二月十
年慶祝農曆元旦之華
凡屬華僑社會之
團體，皆爲不牟利機

回溯六十六年前，先賢曾雲峰先生創辦會館，經之營之，興建舊址，加拿大稅務局之解釋，基本免稅額是二千元。

期，玩草地保齡球之體育活動甚多，歡迎初學及有經驗者（由十九歲至九十歲人士）踴躍參加。有興趣學習玩伍胥山公所以清明將屆，為慎終思遠，特定於三月二十四日（星期日）舉行春祭，上午十一時在該所集合，

球者，由即日起至三月廿六日，與以下各人接洽，查詢有關費用及學習課程的詳情：

會 弱 上 溫
九二二一五七五
九 , Fran
Cleveland 九八
屆時踴躍參加。

華漁業職工聯誼會
定本月杪致祭先僑
(溫哥華訊) 此間加拿大華人漁
業職工聯誼會，定期於三月三十一日

(星期日)下午一時，在該會禮堂集合，虔備三牲醴酒、鮮花生果，前往山景墳場公共拜台致祭先僞。

追思。

務

・ 李松 ・

稅或全免稅之優待
所辦之福利而定。

繼者遷館現址，歷經之成果。不過，物換！我們為公者，亦

顧溫埠華區之大小社
組織來相比，岡州所
用兩盛。今後之會務，
要推廣會務
才。有人才，有財
福利，財資之積儲
免稅，則靠福利的
旅遊與餐餐等。

賴各理事與會員之分
內之第一年中，由理事
應興應革事宜，均已
訂于一九二四年所訂之
今之會館，必
器材，和建立環境

以妥，切實保障會員理事之權限。

黃業主任與理財主任應籌建新址委員小組四日，召開理事堂

欄記帳，釐訂每年之

館原有在五百號今華埠社團首善立見及此，曾于今年

婦女組、耆英組、體育
 委員會。
 年之岡州體育會醒獅
 一月十七日首次參加今
 建新址之初步計劃
 廿四日，在會員年
 授權理事會執行建
 新址落成之日
 館，腳踏實地，

三之華埠大巡遊。

社會之氏族或地區性之牟利機構。不過，根據之解釋，不牟利機構之千元。其餘之超額免

程。跟着，以後的
全加各大埠的區
立分會，繼而增
使我會務發揚光
家鄉物華天寶，

—

音	正：玉明	副：振生	美芳	寶珠
核	正：民佐	副：梁平	啟波	國良
收	正：國財	副：晉爵	道生	五賢
催	正：抱博	副：錦沛	慰庭	
監督	正：抱博	副：錦沛	慰庭	
監督	正：抱博	副：錦沛	慰庭	
法律顧問：	英文	劍威		
名譽顧問：	鄭英煜	劉志揚	梁棧華	鍾承每

顧問正：立有明鏡石峯兆偉燮華

（溫哥華訊）雲埠沙堆僑安總會，以清明時節，安僑堆沙堆市時清明。

節將屆，
為慎終追
遠，緬懷
先僑，定
於四月
定期於四
月
定會總安
先掃祭節

發達村

去拉斯維加
費機票，住
一流酒店
請電：
294-1

六日(星期六)上午十一時，在該會禮堂集合，携備三牲酒禮、鮮花生果

昭倫親義公所春祭

包括文娛活動（如舞、婦女組等類），並設備（如成年補國語班、中文班及定額招待耆英和青少年

，必須吸收新進之
財資，才可以倡辦
，是靠爭取免稅；
的成份。換言之，人

機構：

公司

87
663-1126

\$1050
1180

必先趕上時代，購置
最適宜之所址。本會
則財資厚矣！

定三連關係。因之，

行社全資附屬

士有限公司

哥華區 684-87
加拿大 1-800-

選

早餐/北京接送

卡路街之舊址，是當
之區。本會館理事有
平元月廿六日，召開
全會議，又於二月廿
五會，已先後議決籌
香港中國旅行
旅行
號 電話：溫 全
直 精
五星級酒店5晚
香港5晚酒店

入新與階段的里
 日，也該是岡州總會
 建樓之重任。
 牛會提出討論，進而
 動。同時，準於三月
 會提出討論，進而
 動。同時，準於三月

Travel
 Canada
 大中國
 士定西街 999
 2
 超 仙
 北京 機票
 香港 機票

的趨向，還要推動與
 滿聯絡，分期逐一成
 進美加鄉親的聯誼，
 入，重振聲威，配合
 僑地靈之美譽！

China AT
 旅
 加拿大

地址：溫哥華喜
 V6C 2W

溫哥華
 溫哥華

卷之四

昭倫親義公所春祭通告
 本公司以慎終追遠之忱，謹定於一九九一年三月三十一日（星期日）下午一時正在公所出發，虔備金猪祭禮鮮花生菓前赴山景、海景及科士蘭墓園掃祭先祖之墓屆時備有巴士接送希各宗親踴躍參加。

黃龍藝苑 254-2218
 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
 書法藝術
 文房四寶
 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
 除繳 GST 還有數


新穎髮型設計廳
New Hair-Do Beauty Salon
快將開幕
招聘
經驗男女美髮師
有意請親臨下址面洽
433 登利維街夾片打東街300號
433 Dunlevy Street, Vancouver, B.C. V6A 3Y4
Tel: (604) 688-0012

國際知名掌相家

SHASHI 先生是印度名相學家，洞悉過去，妙算目前神機，把握將來運程。以神靈之力量，告訴閣下如何解除生活上，如生意、婚姻及健康等等障礙。

凡做生意、置業或投資之前，看掌相指指，乃成功及幸福之道。

歡迎預約 583-5758
傳呼：290-9300



雲埠洪門機構


清明掃祭通告

洪啓者：雲埠洪門各機構，以清明佳節，爲慎終追遠崇德報功起見，定期於三月廿四日（星期日），舉行祭掃先叔父昆仲靈墓特備三牲酒禮前往山景墳場拜祭，屆時希各昆仲於日正午十二時，在洪門大廈禮堂齊集出發，祭畢返回洪門大廈以酒會饗衆爲盼。

此佈

雲埠洪門各機構啓

一九九一年三月十三日



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687 - 8332

保 險

地 產

專營汽車、房屋、商業、醫療、
 貨運、人壽及一切大小保險業務。
 另有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等等，近空中快車，巴士
只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入\$5,020。
開價\$769,000
- * CD-1大廈商業地，3465平
方尺，現有廿二年靚屋，平過地
價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，
3000尺舖位，業主可保証入息
開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租
約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

全面性服務：

快速、郵包、掛號

各國滙票、集郵中心

郵政信箱 應有盡有

• 圖文傳真直達各國

• 大小過膠

• 高級菲林沖晒

• 各種彩票

• 護照入籍簽証照片

即影即有




BUY YOUR STAMPS HERE



國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及
加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起

*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起

*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元
起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起

*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起

*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

★回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫療保險

(604) 684-4151

鳴謝

敬啟者，鐵城崇義托兒中心經於九一年三月三日下午一時舉行開幕典禮，承蒙各界友好、僑團、商號蒞臨指導，並致送賀金賀詞花籃等隆情厚意，謹將芳名刊登以表謝意。以下送花籃、鮮花、花樹有：

中華人民共和國駐溫哥華總領事館、雅麗周慕軒、榮僑花舖、溫哥華潮州同鄉會、漢宮酒樓、溫哥華鐵城崇義總會各機構、域多利崇義支會、月蓮花舖、洪門機構、鄭滿祥義兄會計師樓、PRICE WATER HOUSE、鄭達良律師、楊耀波黃綺霞夫婦、華僑銀行、元昌集團、好景清潔公司、美華旅店、華輝水電五金行、達時旅遊中心、香港太極學會永久會長、香港拯溺總會教練、香港太極山莊名譽會長屈振榮。

另有萬成肉食公司送出肉食一盒奇華餅家大蛋糕一隻崇義托兒中心委員送出微波爐一個。崇義托兒中心全人敬啟。

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
TEL: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway **IS STONGS** **Superstore**

恭賀新禧

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods **the Fairway** HYLOUINE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER

定期存款最高利率

9.80 %

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街11-13號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
圖文傳真：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：
六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
832 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、懂國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街二一三號
電話：872-2396

北京參茸行

恭祝新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
品牛靚大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各埠分行往來無阻
代索錄有大行商號
即印代商號
理奉備售號

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	金蒜扒龍蝦	紅燒乳鴿	蟹肉扒時蔬	式熱炒	喜萬年冷盤
\$138	紅豆沙	清蒸游水石斑	金蒜扒龍蝦	紅燒乳鴿	蟹肉扒時蔬	式熱炒
\$58	紅豆沙	清蒸游水石斑	金蒜扒龍蝦	紅燒乳鴿	蟹肉扒時蔬	式熱炒

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

ming's 名園酒家夜總會
華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

新春大貢獻
社團春茗宴會

每席由 \$175.00 起
(政府G.S.T. 包括在內)

四喜大拼盤
貳大熱雞
肉鬆生菜包
發財好市
絲苗雙龍蝦
北菇扒菜胆
清蒸游水魚
揚州炒飯
迎羊特價酬賓席
(每位限訂一席)

由二月十三日至三月十七日止
\$108.00

定座電話：683-4722
星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·
特價酬賓席 七天營業
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

新春大特價大贈送

中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓
清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包
益食原粒靚江瑤柱 每磅 \$11.09
香甜中國凍冬菇，每磅 \$3.99 有八折優待
美國野山參、花旗參 買二送一，平過七折
向陽牌吉林參鐵罐 3 枝一斤庄，每罐 \$58.00
加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓
今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街 288 號
(舊中國參茸行對面)
電話：683-1113
由歷代祖傳梁瑞祥先生主理

日昇 SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐乳、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1082
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155